



## 菜金菜泥

這站新聞不時在報，菜貴蔘蔘，菜个價數擱創二、三十年來歷史新高！一兜夫娘人嘛講，菜恁貴實在買毋會落手。一條茆瓜愛八十一箍，苦瓜一條百外箍，逐件貴。自舊年八月初八个颱風過後一禮拜，菜即起大價。雖然有一站仔高麗菜便宜到一粒二十，三粒五十箍，毋過菜價黏泥擱起起來。加上天氣無順，好天泥熱，好天泥寒，連苗栗大湖个草莓攏得雪掩去。新聞一直報一陣擱一陣个人暢去賞雪，一兜所在嘛落冰角，歸臺灣攏在歡喜、驚喜落雪啊。毋過佢想个顛倒係菜討起大價啊。

聽著一兜夫娘人唸厥丈夫「你正經係摸天冷冷，攏毋知心肝疾。市場蹺一輪轉，四個細子即毋見去啊！」、「正經係食米毋知米貴」。自助餐內底嘛貼公告，「自今日起，因物件起價，食到飽个價數一儕愛兩百六十九箍」，這兜攏係反應著菜起大價，普通百姓生活个困難。

毋過，清明過後，天氣燒暖，吹南風。菜即像歎風遐款，大著全然緊。像俗語講个「一夜大一吋」。菜个價數即像坐雲霄飛車，對天崁跌落泥下。難怪作穡人不時掛在嘴講「菜金菜泥」。這即係作穡人个無奈。價數好个時像在賣金龜，敗價个時，便宜貴賤無人買，只好拗落田底作糞，想著毋盼又心酸。

菜貴傷民，菜賤傷農，這真像係閃毋會開个宿命，一切攏係經天食飯。所以後回菜若好價个時，請大家毋使過頭欣羨作穡人。當知作穡人个收成攏係愛拚到歸身汗，透早出門做到暗，正經係「汗滴禾下泥，粒粒皆辛苦」。靠山食山靠海食海，種菜个作穡人單單靠這兜田底个菜生活。若像跌徼，跌贏即趁一水个錢，若堵著連續落大雨菜綿了了、抑係出產過量个時，這下即愛連本輸淨淨，生活更艱難。毋過佢人總係毋盼拈祖先留落來个好田放得佢荒莫。猶係認真種菜，一期望過一期、一水拚過一水，得大家桌崁有好食个青菜。

作者：李秉璋

### ☆詞彙學習☆

【貴蔘蔘】gui<sup>ˊ</sup> sem<sup>ˇ</sup> sem<sup>ˇ</sup>：非常昂貴。如人蔘般的價昂

【茆瓜】led<sup>ˊ</sup> gua<sup>ˇ</sup>：大黃瓜，又名胡瓜、刺瓜。

【顛倒】deen<sup>ˇ</sup> doo<sup>ˆ</sup>：反而。

【起大價】ki<sup>ˆ</sup> tai ga<sup>ˆ</sup>：大漲價。

【四個細子】si<sup>ˆ</sup> gai<sup>ˆ</sup> se<sup>ˆ</sup> zu<sup>ˆ</sup>：因新臺幣千元鈔票正面上有四個明顯小孩的圖案，因此民間戲稱千元鈔票為四個小孩。

【食到飽】shied<sup>ˋ</sup> doo<sup>ˆ</sup> bau<sup>ˆ</sup>：吃到飽。一些飯店或是自助餐推出一定消費額度，店內的菜蔬、水果、飲料隨顧客愛吃多少就吃多少的經營模式。

【歎風】pun<sup>ˋ</sup> fung<sup>ˇ</sup>：吹風、打氣，在此比喻蔬菜成長速度非常迅速猶如氣球打氣般快速成長。

【敗價】pai ga<sup>ˆ</sup>：價格慘跌，泛指蔬菜、水果的市場行情迅速慘跌。

【便宜貴賤】pen<sup>ˋ</sup> ngi<sup>ˋ</sup> gui<sup>ˆ</sup> cien<sup>ˆ</sup>：非常便宜。

【欣羨】him<sup>ˇ</sup> sien<sup>ˆ</sup>：羨慕。

【跌徼】deed<sup>ˊ</sup> geu<sup>ˆ</sup>：賭博。

【一水】rhid<sup>ˊ</sup> fi<sup>ˆ</sup>：指蔬菜的種植一批一批，如種一批菠菜可說成「種一水角子菜」。